

Derechos de los padres en la temprana intervención

*Bajo la parte C
de la ley de educación para
personas discapacitadas*



Parents' Rights in Early Intervention

*Under Part C
of the Individuals with
Disabilities Education Act*



Welcome to Early Intervention

The Baby Watch Early Intervention Program is the name of the statewide system of services for infants and toddlers, from birth to three years of age, with disabilities or developmental delays.

The Baby Watch Early Intervention system is governed by federal and state statutes and regulations. The federal statute is Part C of the Individuals with Disabilities Education Act (IDEA), Title 20, United States Code Section 1421 et seq.

The federal regulations are found in Title 34, Code of Federal Regulations (CFR), Part 303. Administrative Rules govern early intervention in Utah (UT admin code R398.20, effective 10-01-03).

Parents have rights and access to procedural safeguards to assure that early intervention services are provided in a manner appropriate to their child's needs and to the concerns of the family.

This booklet is intended for parents and other interested persons and provides information on parents' rights under the Baby Watch Early Intervention Program. The statute and regulation citations are provided in the margins of this booklet to enable the reader to refer to the specific language found in the law.

Bienvenidos a la temprana intervención

El programa de temprana intervención de Baby Watch es el nombre del sistema estatal de servicios para bebés y niños desde su nacimiento hasta los tres años de edad, con discapacidades o atraso en el desarrollo.

El sistema de temprana intervención es gobernado por reglamentaciones federales y estatales. La reglamentación federal es la parte C de la ley de educación para personas discapacitadas (IDEA), Título 20, Sección 1421 del Código de los Estados Unidos.

Las reglamentaciones federales se hallan en el Título 34, Código Federal, parte 303. Las reglas administrativas gobiernan la temprana intervención en Utah (código admin. de UT R398.20, efectivo el 1 de octubre de 2003).

Los padres tienen derechos y acceso a procedimientos que aseguran que los servicios de temprana intervención se brinden de una manera de acuerdo a las necesidades del niño y los intereses de la familia.

Este material es para padres y otras personas interesadas y ofrece información sobre los derechos de los padres dentro del programa de temprana intervención de Baby Watch. Las citaciones de las reglamentaciones aparecen al margen de este material para permitir al lector remitirse al lenguaje específico de la ley.

Términos importantes

Es posible que algunas palabras usadas en este texto de Derechos de Padres tengan diferente significado. Esta sección contiene definiciones que le pueden resultar muy útiles.

Salvaguarda de procedimientos: Reglas que protegen los intereses de adultos y niños con necesidades especiales así como el sistema de temprana intervención.

- §303.401 **Consentimiento:** Significa que los padres han recibido toda la información relacionada con la actividad para la cual se procura aprobación y que:
- ♦ Sea ofrecida en el idioma del padre o madre o en algún otro método de comunicación, a menos que eso resulte imposible.
 - ♦ El padre o madre entienda y apruebe por escrito que se lleve a cabo la actividad para la cual se procura consentimiento y que reciba una descripción de la actividad y una lista de los documentos (si los hay) que se emplearán y quién los usará.
 - ♦ El padre o la madre entienda que el consentimiento es voluntario y se puede revocar en cualquier momento.

- §303.401 **Información personalmente identificable:**
- ♦ Nombre del niño, del padre o madre u otro familiar.
 - ♦ Dirección del niño.
 - ♦ Un identificador personal, como ser el número de seguro social del niño o de uno de los padres.
 - ♦ Una lista de características personales u otra información que haga posible identificar al niño con una certeza razonable.

- §303.401 **Idioma natal**
§303.403 El idioma o modo de comunicación normal usado por el padre o madre de un niño elegible para los servicios de temprana intervención.

- §303.340 **Plan de servicio familiar individualizado (IFSP):** Un plan escrito para ofrecer servicios de temprana intervención a un niño elegible dentro de la parte C y a su familia.

Important Terms

Words used in this Parents' Rights booklet may have other meanings. This section contains definitions of the key words to help you know what is meant when these words are used.

Procedural Safeguards: Rules that protect the interests of families of infants and toddlers with special needs and the early intervention system.

- §303.401 **Consent:** Means that the parent has been fully informed of all information relevant to the activity for which consent is sought, and that:
- ♦ It is provided in the parent's native language or other method of communication, unless clearly not feasible to do so.
 - ♦ The parent understands and agrees in writing to the carrying out of the activity for which consent is sought, the consent describes that activity and lists the records (if any) that will be released and to whom.
 - ♦ The parent understands that consent is voluntary and may be revoked at any time.

- §303.401 **Personally identifiable information:**
- ♦ Name of the child, parent(s), or other family member.
 - ♦ Child's address.
 - ♦ A personal identifier, such as the child's or parents' social security number
 - ♦ A list of personal characteristics or other information that would make it possible to identify the child with reasonable certainty.

- §303.401 **Native Language**
§303.403 The language or mode of communication normally used by the parent of a child eligible for early intervention services.

- §303.340 **Individualized Family Service Plan (IFSP):** A written plan for providing early intervention services to a child eligible under Part C and the child's family.

The Right to be Fully Informed of Your Rights Under Early Intervention

As a parent of a child eligible for early intervention services, you have rights that guarantee you and your child certain privileges under IDEA. These rights protect your family and child. Your rights within the early intervention process begin as soon as you are referred to an early intervention program and continue as long as you and your child participate in the program.

§303.19

A parent is defined as:

- ◆ The natural or adoptive parent.
- ◆ Guardian.
- ◆ Person acting in the place of a parent (such as grandparent with whom the child lives, or a person who is legally responsible for the child's welfare).

§303.406

If no parent or guardian can be identified, the parent cannot be located after reasonable efforts, or the child is a ward of the court, a surrogate parent may be appointed by the Baby Watch Early Intervention Program or another agency. The surrogate parent must:

- ◆ Have no interest that conflicts with the child he/she represents.
- ◆ Have knowledge and skills that ensure adequate representation of the child.
- ◆ Not be employed by any State agency or Early Intervention Program.
- ◆ Represent the child in all matters pertaining to Early Intervention.

The surrogate parent has the right to represent the child in all matters related to the child's:

- ◆ Evaluation and assessment.
- ◆ Development and implementation of the IFSP (including annual and periodic reviews).
- ◆ Ongoing services.
- ◆ Any other rights.

Procedural safeguards ensure that families are provided their rights under the law. These rights will be reviewed with you at the time eligibility is determined, at each IFSP meeting, and when you or the program proposes or refuses to change your IFSP services.

El privilegio de estar bien informado de sus derechos de temprana intervención

Como padre de un niño eligible para recibir los servicios de temprana intervención, usted tiene derechos garantizados de ciertos privilegios dentro de IDEA. Tales derechos protegen a la familia y al niño. Sus derechos dentro del proceso de temprana intervención empiezan apenas es recomendado a un programa de temprana intervención y continúan mientras usted y el niño participen en el programa.

§303.19

Se entiende por padre:

- ◆ El padre natural o adoptivo.
- ◆ El tutor.
- ◆ La persona que actúa en lugar del padre (tal como un abuelo con quien viva el niño o una persona que sea legalmente responsable por el bienestar del niño).

§303.406

Si no se puede identificar a un padre o tutor, si no se puede localizar al padre tras esfuerzos razonables o si el niño está bajo custodia legal, el programa de temprana intervención Baby Watch u otra agencia, puede nombrar un padre representante. El padre representante debe:

- ◆ No tener ningún interés en conflicto con el niño representado.
- ◆ Tener conocimiento y destrezas que aseguren la debida representación del niño.
- ◆ No estar empleado por ninguna agencia estatal ni por el programa de temprana intervención.
- ◆ Representar al niño en todos los asuntos de temprana intervención.

El padre representante tiene el derecho de representar al niño en todos los asuntos relacionados con:

- ◆ Evaluaciones.
- ◆ Desarrollo e implementación del IFSP (incluyendo los análisis anuales y periódicos).
- ◆ Servicios continuos.
- ◆ Cualquier otro derecho.

El proceso de salvaguarda garantiza los derechos de la familia bajo la ley. Tales derechos serán repasados con usted al momento de determinar la elegibilidad, en cada reunión de IFSP y cuando usted o el programa proponga o rehusé cambiar sus servicios de IFSP.

El derecho de recibir una evaluación a tiempo y completa

§303.322 Una vez que su niño es referido al programa de temprana intervención Baby Watch y usted da su consentimiento, el niño y su familia recibirán una evaluación que tiene en cuenta todos los aspectos del desarrollo de su niño, así como un repaso voluntario de las necesidades de la familia. Esta evaluación se usa para determinar la elegibilidad para el programa. El proceso se repetirá por lo menos cada 12 meses.

Su derecho de dar consentimiento o permiso

Como padre o tutor tiene el derecho de:

- §303.401 ♦ Entender y dar consentimiento voluntario por escrito antes de la evaluación inicial del niño y el comienzo de los servicios de temprana intervención.
- §303.404 ♦ Entender y estar completamente al tanto de la naturaleza de la evaluación (o servicios) disponibles.
- ♦ Entender que el niño no podrá recibir la evaluación (o servicios) a menos que usted dé el consentimiento.

§303.404 Se le pedirá que dé su consentimiento por escrito antes de evaluar o dar servicios. Asegúrese de entender completamente los servicios sugeridos. Al participar activamente, ayudará al programa de temprana intervención a planear servicios para el niño y la familia. El programa de temprana intervención debe explicar lo que sucede si usted da o no su consentimiento.

The Right to Timely, Comprehensive Evaluation

§303.322 Once your child is referred to a Utah Baby Watch Early Intervention Program and you give your consent, your child and family will receive an evaluation that considers all areas of your child's development and includes a voluntary family needs assessment. This evaluation is used to determine eligibility for the program. This process will be repeated at least every 12 months.

The Right to Give your Consent or Permission

As a parent or guardian you have the right to:

- §303.401 ♦ Understand and provide voluntary consent in writing before the initial evaluation and assessment of your child and the start of early intervention services.
- §303.404 ♦ Understand and be fully aware of the nature of the evaluation and assessment (or services) that are available.
- ♦ Understand that your child will not be able to receive the evaluation and assessment (or services) unless consent is given.

§303.404 You will be asked to give your consent in writing before we evaluate or provide services. Be sure you completely understand the suggested services. By being involved, you can help the early intervention program plan services for your child and family. The early intervention program needs to explain what happens if you give your consent and if you do not give your consent.

The Right to Prior Notice So You Can Participate

§303.403

The information you share with us will make sure that the evaluations and services are individualized for your child and family. The “paper work” assures that you get the details you need.

You must be notified in writing a reasonable time before:

- ◆ Any evaluation is completed on your child, or requested by you and refused.
- ◆ Your child is determined eligible or ineligible for early intervention services.
- ◆ Services are proposed, initiated, or refused on the IFSP, or if there is a change in placement, or a change in services.

As the parent or guardian you should:

- ◆ Be able to understand the action that is being proposed or refused and the reasons for taking the action.
- ◆ Receive a copy of the procedural safeguards that are available, and the State complaint procedures, including a description of how to file a complaint.
- ◆ Receive the information in your native language unless clearly not feasible to do so.
- ◆ If your native language or other mode of communication is not a written language the service provider will ensure that the notice is translated orally, or by other means, or by other mode of communication. The service provider will make sure that you understand the notice and that there is written evidence that the requirements have been met.
- ◆ If you are deaf, blind or have no written language, the mode of communication will be that normally used by the parent (such as Sign Language, Braille, or oral communication).

El derecho de aviso previo para poder participar

§303.403

La información que comparta con nosotros asegurará que las evaluaciones y servicios sean individualizados para el niño y su familia y los documentos le darán los detalles que necesita.

Se le debe notificar por escrito un tiempo razonable antes de:

- ◆ completar cualquier evaluación a su niño o solicitada por usted y rechazada.
- ◆ que a su niño se le declara elegible para recibir los servicios de temprana intervención.
- ◆ que se propongan, se inicien o se rechacen en el IFSP o si hay un cambio de ubicación o en los servicios.

Como padre o tutor usted debe:

- ◆ Entender la acción que se propone o se rechaza y las razones para tomarla.
- ◆ Recibir copia de las salvaguardas de procedimiento disponibles, así como los procedimientos de quejas ante el estado y una descripción de cómo presentar la queja.
- ◆ Recibir la información en su idioma natal a menos que claramente no resulte posible hacerlo.
- ◆ Si su idioma natal u otro tipo de comunicación no fuera un idioma escrito, el proveedor del servicio se asegurará de que el aviso se le traduzca oralmente o empleando algún otro modo de comunicación. El proveedor del servicio se asegurará de que usted entienda el aviso y de que haya evidencia por escrito de que se reunieron los requisitos.
- ◆ Si usted es una persona sorda, no vidente o no tiene un idioma escrito, el modo de comunicación será el normalmente usado por los padres (señas, Braille, o comunicación oral).

El derecho de planear servicios dentro de los 45 días de haber sido referido

§303.342 Un IFSP es un plan para ofrecer servicios de temprana intervención a un niño elegible y a su familia. Se debe llevar a cabo una reunión dentro de los 45 días calendario de haberse hecho la referencia para compartir los resultados de la evaluación y, si el niño es elegible, para desarrollar el IFSP inicial. Los resultados de la evaluación y la determinación de elegibilidad se pueden compartir con usted antes del primer IFSP.

Se debe efectuar una revisión periódica del IFSP de su niño, por lo menos cada seis meses. Se puede hacer una revisión con más frecuencia si hay cambios en el IFSP o si usted pide una revisión.

El IFSP también debe ser revisado anualmente para evaluar cómo está el niño y para hacer los cambios necesarios.

Derechos del padre de declinar servicios

§303.405 Usted decidirá si acepta o rechaza cualquier servicio de temprana intervención, pudiendo declinar un servicio después de aceptarlo sin poner a riesgo otros servicios de temprana intervención.

The Right to a Plan for Services Within 45 Days of Referral

§303.342 An IFSP is a written plan for providing early intervention services to your eligible child and your family. A meeting must take place within 45 calendar days of referral to the early intervention program to share the results of the evaluation, and if your child is eligible, to develop the initial IFSP. Evaluation results and determination of eligibility may be shared with you prior to the first IFSP.

A periodic review of your child's IFSP must take place at least every six months. A review may occur more frequently if there are any changes to the IFSP or if you request a review.

The IFSP must also be reviewed annually to evaluate how your child is doing and to make any needed changes.

Parent Right to Decline Services

§303.405 You may decide whether you will accept or decline any early intervention service, and may decline a service after first accepting it, without jeopardizing other early intervention services.

The Right to be Present and to Participate in Your Child's IFSP

The primary safeguard provided for in Part C is the clear acknowledgment of the family's role as a team member in developing an IFSP. Part C regulations strengthen and clarify a family's right to accept or reject any service without jeopardizing other services they want.

During the development and implementation of an IFSP, you have the right as a parent or guardian to:

- §303.403 ♦ Receive written prior notice informing you of the IFSP Meeting.
- §303.343 ♦ Attend the IFSP Meetings as a team member and participate in developing the IFSP.
- ♦ Invite other family members, an advocate, or persons other than family members to attend and participate in the IFSP meetings, if feasible.
- §303.342 ♦ Have arrangements made to involve that person by other means, e.g. telephone if they are unable to attend the meeting.
- ♦ Hold the meeting in a time and place that is convenient for you.

Ask Questions

- §303.342 ♦ Have the contents of the IFSP fully explained in your native language or other mode of communication, unless it is clearly not feasible to do so.
- ♦ Give consent to services listed on the IFSP.

Receive Services in Natural Environments

- §303.344 Early intervention services must be provided in natural environments to the maximum extent appropriate to the needs of the child including: the home, community settings in which children without disabilities participate, or an explanation of why that is not possible.

Los derechos de estar presente y participar en el IFSP de su niño

La salvaguarda primaria ofrecida en la parte C es el claro reconocimiento de la función de la familia en el desarrollo de un IFSP. Los reglamentos de la parte C fortalecen y aclaran el derecho de una familia de aceptar o rechazar cualquier servicio sin poner a riesgo otros servicios que deseen.

Durante el desarrollo e implementación de un IFSP, como padre o tutor usted tiene el derecho de:

- §303.403 ♦ Recibir aviso previo por escrito informándole de la reunión de IFSP.
- §303.343 ♦ Asistir a las reuniones de IFSP como integrante del equipo y de participar en el desarrollo del IFSP.
- ♦ Invitar a otros miembros de la familia, un representante u otras personas que no sean de la familia a asistir y participar en las reuniones de IFSP dentro de lo posible.
- §303.342 ♦ Hacer arreglos para dar participación a esa persona por otros medios, por ejemplo, por teléfono, si no pueden asistir a la reunión.
- ♦ Efectuar una reunión en un lugar que le resulte conveniente a usted.

Haga preguntas

- §303.342 ♦ Pida que le expliquen completamente el contenido del IFSP en su idioma natal o empleando otro modo de comunicación, a menos que no resulte claramente posible hacerlo.
- ♦ Dé consentimiento a servicios indicados en el IFSP.

Reciba servicios en entornos naturales

- §303.344 Los servicios de temprana intervención se deben ofrecer en entornos naturales para contemplar al máximo las necesidades del niño, como ser: el hogar, lugares de la comunidad donde participan niños sin discapacidades o una explicación de por qué no es posible.

Cargos a los padres*

Código de
adm. de
Utah
398.20

Utah tiene un programa de participación para servicios de temprana intervención

No se harán cargos por servicios que el niño tenga derecho a recibir gratis:

- ♦ censo de niños
- ♦ evaluación
- ♦ coordinación del servicio
- ♦ desarrollo y repaso del IFSP
- ♦ provisiones de salvaguardas de procedimiento
- ♦ servicios ofrecidos por las escuelas de Utah para sordos y no videntes.

Un proceso de cargos determina si la familia está en condiciones de pagar.

Los derechos de los padres garantizan que:

- ♦ No se negarán servicios debido a no poder pagar.
- ♦ Los programas de temprana intervención considerarán circunstancias extremas que afecten la situación económica de una familia.
- ♦ Las familias recibirán, como mínimo, un análisis anual de sus cargos familiares.
- ♦ Las familias tienen el derecho de apelar los cargos fijados por medio del proceso de resolución de queja y conflicto.
- ♦ Las familias tienen derecho a recibir servicios sin interrupción durante el proceso de queja.

Un servicio será visto como dado y la familia estará sujeto a un cargo por las razones siguientes, a menos que haya circunstancias extremas:

- ♦ Ausencia: Fallar de mantener una cita por un servicio incluido en el IFSP en casa, el centro del servicio o en la comunidad.
- ♦ Canselación intempestivo: el fallo de cancelar una cita de servicio del IFSP con un proveedor de servicio en casa, centro de servicios, o en la comunidad antes de 9:00 a.m. del día del servicio programado.

**Legislación de cargos a los padres HB1 UTL2003, Capítulo 342 Secc. 1, Artículo 119 efectivo Julio 1, 2003.*

Parent Fees*

Utah
Admin.
Code
398.20

Utah has a cost participation program for early intervention services.

Fees will not be charged for services that a child is otherwise entitled to receive at no cost:

- ♦ Child find
- ♦ Evaluation and assessment
- ♦ Service coordination
- ♦ Development and review of IFSP
- ♦ Provisions of procedural safeguards
- ♦ Services provided by the Utah Schools for the Deaf and the Blind.

A fee determination process determines your family's ability to pay.

Parent rights guarantee that:

- ♦ Services will not be denied because of an inability to pay.
- ♦ Early intervention programs will provide consideration of extenuating circumstances that affect a family's financial situation.
- ♦ Families will receive, at a minimum, an annual review of their family fee.
- ♦ Families have the right to appeal the amount of their family fee through state's complaint and conflict resolution procedure.
- ♦ Families are entitled to receive uninterrupted services during the complaint process.

A service will be considered rendered and the family will be subject to a fee for the following reasons, unless there are extenuating circumstances:

- ♦ No show: failure to keep an appointment for an IFSP service with a service provider in the home, center or community.
- ♦ Untimely cancellation: failure to cancel an appointment for an IFSP service with a service provider in the home, center or community prior to 9:00 am on the day of the scheduled service.

**Parent fee legislation HB1 UTL2003 Chapter 342 Sect 1, Item 119 effective July 1, 2003.*

The Right to Confidentiality & Access to Records

§303.460 **Early intervention records are an important source of information about your child. The information you provide to your local early intervention program about your child and your family is confidential. Such information will only be shared with authorized persons involved in your child's services except as mandated by Family Education Rights & Privacy Act (FERPA) and State Law.**

As a parent or guardian you have the right to:

Confidentiality

- ◆ Your early intervention program guarantees the protection of any personally identifiable information.

Your Early Intervention Program may not:

- §300.571
- ◆ Provide, release, or disclose any personally identifiable information to anyone other than officials of participating agencies, or as otherwise allowed under FERPA and IDEA, unless you provide written consent. Your E.I Program (or BWEIP) can provide you with a list of participating programs.
 - ◆ Use information for any purpose other than meeting a requirement of Part C.
 - ◆ Release information from records to participating agencies without parental consent unless authorized to do so under the Family Education Rights and Privacy Act, part 99.*

Disclosure of Directory Information to Part B:

All early intervention programs are required to provide limited directory information to the local school district for all children who are eligible to receive services through an IFSP, prior to their third birthday. This information includes your child's name and date of birth, and parent/guardian contact information (name, address, and phone number). This information will be disclosed unless the parent/guardian objects to the disclosure. Your Service Coordinator will discuss this option with you.

** In accordance with the confidentiality procedures in the regulations under Part B of IDEA (34CFR 300.560 through 300.576).*

El derecho a confidencialidad y acceso a registros

§303.460 **Los registros de temprana intervención son una importante fuente de información sobre su niño. Los datos que se den al programa local de temprana intervención sobre el niño y su familia son confidenciales. Dicha información sólo se compartirá con personas autorizadas dentro de los servicios al niño, a no ser que lo exija la Ley de Derechos de Educación Familiar y Privacidad (FERPA) y el estado.**

Como padre o tutor usted tiene derecho a:

La confidencialidad

- ◆ Su programa de temprana intervención garantiza la protección de cualquier información personalmente identificable.

Su programa de temprana intervención no puede:

- §300.571
- ◆ Ofrecer una declaración ni ninguna información personalmente identificable a nadie que no sea los oficiales de las agencias participantes o como quiera que sea permitido dentro de lo estipulado por FERPA e IDEA a menos que usted lo apruebe por escrito. El programa E.I. (o BWEIP) puede darle una lista de los programas participantes.
 - ◆ Usar información con ningún fin que no sea reunir los requisitos de la parte C.
 - ◆ Librar información de los registros a agencias participantes sin el consentimiento del padre o la madre a menos que esté autorizado por la ley de derechos de educación y privacidad, parte 99.*

Descubrimiento de información para directorio a parte B:

Todos programas de temprana intervención son requeridos de proveer un directorio limitado al distrito de escuela local para todos los niños quienes son elegibles a recibir servicios por medio de un IFSP, antes del tercer cumpleaños del niño. Ésta información incluye el nombre, fecha de nacimiento e información de contacto de padres o tutor (nombre, dirección, y número de teléfono), de su niño. Ésta información será librado a menos que se opona un padre o tutor. El coordinador del servicio le va a hablar sobre ésta opción.

** De acuerdo con los procedimientos de confidencialidad en las reglas bajo parte B de IDEA (34CFR 300.560 a 300.576).*

El derecho de examinar y tener acceso a los registros de su niño

§303.402
§300.562

Usted puede inspeccionar los registros de educación de su hijo sobre:

- ◆ Evaluaciones
- ◆ Determinaciones de elegibilidad
- ◆ Desarrollo e implementación de IFSPs
- ◆ Quejas individuales en cuanto a su hijo
- ◆ Cualquier otro aspecto (dentro de esta parte) que tenga que ver con registros sobre su hijo y su familia.

§300.562

Como padre o tutor tiene el derecho de:

- ◆ Inspeccionar y repasar sin demora los registros de su hijo, en ningún caso más de 45 días después de la solicitud.
- ◆ Inspeccionar los registros de educación antes de cualquier reunión relacionada con IFSP o cualquier audiencia.
- ◆ Solicitar explicaciones e interpretaciones razonables de los registros.
- ◆ Solicitar copias de los registros para ejercer el derecho a inspeccionar y revisar.
- ◆ Hacer que un representante inspeccione y revise los registros.
- ◆ Inspeccionar y revisar sólo la información relacionada con su hijo o que se le notifique de dicha información específica si los registros de temprana intervención tienen datos sobre más de un hijo.

§300.564

Su programa de temprana intervención:

§300.562

Considerará que usted tiene la autoridad de inspeccionar registros sobre su hijo a menos que el programa haya determinado que el padre no tiene la autoridad bajo la debida ley del estado concerniente a asuntos de custodia, separación o divorcio.*

* Su programa de temprana intervención puede cobrar una cantidad por copiar registros para usted siempre que esa cantidad no le prive de inspeccionar y repasar los registros. Sin embargo, su programa de temprana intervención no podrá cobrarle por buscar o tomar información.

The Right to Examine and Access Your Child's Records

§303.402
§300.562

You may inspect and review your child's educational records relating to:

- ◆ Evaluations and assessments
- ◆ Eligibility determinations
- ◆ Development and implementation of IFSP's
- ◆ Individual complaints dealing with your child
- ◆ Any other area (under this part) involving records about your child and your family.

§300.562

As a parent or guardian you have the right to:

- ◆ Inspect and review without unnecessary delay your child's records, in no case more than 45 days after the request.
- ◆ Inspect education records before any meeting regarding an IFSP or any hearing.
- ◆ Request reasonable explanations and interpretations of the records.
- ◆ Request copies of the records to effectively exercise your right to inspect and review.
- ◆ Have a representative inspect and review the records.
- ◆ Inspect and review only the information relating to your child or be informed of that specific information if any early intervention record includes information on more than one child.

§300.564

§300.562

Your early intervention program will:

Presume that you have the authority to inspect and review records relating to your child unless the early intervention program has been advised that the parent does not have the authority under applicable State law governing such matters as guardianship, separation, and divorce.*

* Your early intervention program may charge a fee for copies of records that are made for you, provided that the fee does not prevent you from inspecting and reviewing the records. However, your early intervention program may not charge a fee to search for or to retrieve records.

The Right to Review Records and the Right to a Hearing

§300.567 **You have the right to request that the records be amended, the right to a hearing, and then if the hearing decision is not in your favor, the right to put an explanation in the file.**

- ◆ You may request the amendment of your child's and family's records if you believe information is inaccurate or misleading or violates the privacy or other rights of your child.
- ◆ Your early intervention program will decide whether to amend the information or refuse to amend the information within a reasonable period of time of receipt of your request.
- ◆ If your early intervention provider refuses to amend the information, he/she will inform you of the refusal and advise you of your right to a hearing under §300.568.

§300.568 ◆ To act on your right to a hearing you may request the Baby Watch Early Intervention Program provide you an opportunity for a hearing to challenge information in the early intervention records to ensure that it is accurate and not in violation of the privacy or other rights of your child.

§300.569 ◆ If as a result of the hearing the Baby Watch Early Intervention Program decides the information is inaccurate, misleading or otherwise in violation of privacy or other rights, they will amend the information and inform you in writing of the action taken.

- ◆ If, as a result of the hearing the Baby Watch Early Intervention Program decides the information is accurate, not misleading or otherwise in violation of the privacy or other rights of your child, you have the right to place in the record a statement commenting on the information or setting forth any reasons for disagreeing with the decision of the agency.

El derecho de revisar registros y de tener una audiencia

§300.567 **Usted tiene el derecho de pedir que los registros sean enmendados, de tener una audiencia y si la decisión de ésta no va en su favor, el derecho de registrar una explicación.**

- ◆ Usted puede pedir que se enmienden los registros de su hijo y de la familia si piensa que la información es inexacta o incorrecta o que viola la privacidad u otros derechos de su hijo.
- ◆ Su programa de temprana intervención decidirá si cambiará la información o si rehusará hacerlo dentro de un tiempo razonable desde el momento de recibir su pedido.
- ◆ Si su proveedor de temprana intervención se niega a cambiar la información, él o ella le hará saber sobre su decisión y le informará que tiene derecho a una audiencia dentro de la disposición §300.568.

§300.568 ◆ Para actuar dentro de su derecho de audiencia puede pedir al programa de temprana intervención de Baby Watch que le dé una oportunidad de audiencia para tratar de corregir la información en los registros de temprana intervención para que sea exacta y no viole los derechos de su hijo.

§300.569 ◆ Si como resultado de la audiencia el programa de temprana intervención de Baby Watch decide que la información es inexacta, engañosa o que viola los derechos de su hijo sobre privacidad u otros, cambiarán la información y le harán saber por escrito en cuanto a la acción tomada.

- ◆ Si como resultado de la audiencia el programa de temprana intervención de Baby Watch decide que la información es exacta, clara y que no viola los derechos de su hijo sobre privacidad u otros, usted tiene el derecho de añadir en el registro una declaración comentando en cuanto a la información o especificando cualquier razón de desacuerdo con la decisión de la agencia.

Salvaguarda y destrucción de registros

Su programa de temprana intervención garantizará que se obtenga consentimiento de los padres dentro de la disposición §300.571 para:

- §300.572
 - ◆ Proteger la confidencialidad de información personalmente identificable en las etapas de recolectar, almacenar, librar y eliminar. Todo el personal del programa ha sido capacitado en este proceso.
 - ◆ Mantener actualizadas las listas de nombres y cargos de los empleados que tengan acceso a información personalmente identificable.
- §300.563
 - ◆ Mantener un registro que documente el nombre, la fecha y la finalidad de obtener acceso a los registros de temprana intervención, excepto cuando se trata de los padres y personal autorizado por el programa.
- §300.565
 - ◆ Proveerle, a su pedido, una lista de los tipos y ubicación de los registros recolectados, mantenidos y usados.
- §300.573
 - ◆ Informarle cuando ya no sea necesaria la información de temprana intervención.
 - ◆ Desechar la información a pedido de los padres. No obstante, se mantendrá sin límites de tiempo un registro permanente del nombre, dirección y número telefónico del niño.

Safeguard and Destruction of Records

Your early intervention program will ensure that parental consent; consistent with §300.571 is obtained to:

- §300.572
 - ◆ Protect the confidentiality of personally identifiable information at collection, storage, disclosure, and destruction stages. All program staff have received training in this area.
 - ◆ Maintain a current listing of the names and positions of those employees who may have access to personally identifiable information.
- §300.563
 - ◆ Maintain a record documenting the name, date, and purpose for access of parties obtaining access to child early intervention records, except for access by parents and authorized employees of your early intervention program.
- §300.565
 - ◆ At your request provide you with a list of the types and locations of early intervention records collected, maintained, or used.
- §300.573
 - ◆ Inform you when personally identifiable information is no longer needed.
 - ◆ Destroy information at the request of the parents. However, a permanent record of a child's name, address, and phone number, and year completed may be maintained without time limitation.

Complaints, Mediation, and Due Process Hearings

Many disagreements can be resolved at the lowest level. If there is a disagreement:

- ◆ Try talking to the person with whom you disagree or your service coordinator.
- ◆ Talk to the supervisor or director of your early intervention program
- ◆ Call the state Baby Watch Early Intervention Program:

Phone: (801) 584-8226 or (800) 961-4226

IDEA provides 3 formal ways to resolve a disagreement:

- §303.510 1. Written Complaint
- §303.419 2. Mediation
- §303.420 3. Due Process

As a parent or guardian you have the right to:

- §303.511 ◆ Be informed of your right to file a complaint.
- ◆ File a complaint if you believe there has been a violation of any law governing early intervention services under the Baby Watch Early Intervention Program.
- ◆ Request a mediation conference and/or a due process hearing any time an early intervention program proposes or refuses to initiate or change the identification, evaluation, assessment, placement, and/or provision of appropriate early intervention service(s).
- ◆ Be notified of free and inexpensive legal services and other services in your area.

Any proceeding held in connection with mediation, due process hearing, or in complaint must be carried out in a time and place reasonably convenient to the parent.

To file a complaint, request mediation or a due process hearing, write to:

The Early Intervention Program Manager
P.O. Box 144720
Salt Lake City, UT 84114-4720
Fax: (801) 584-8496

Quejas, mediaciones y audiencias de procesos debidos

Muchos desacuerdos se pueden resolver sin mayor intervención. En caso de un desacuerdo:

- ◆ Trate de hablar con la persona con quien esté en desacuerdo o con el coordinador del servicio.
- ◆ Hable con el supervisor o director del programa de temprana intervención.
- ◆ Llame al programa Baby Watch del estado al:

Teléfono: (801) 584-8226 o (800) 961-4226

IDEA le ofrece tres maneras formales de resolverlo:

- §303.510 1. Queja por escrito
- §303.419 2. Mediación
- §303.420 3. Debido proceso

Como padre o tutor, Usted tiene el derecho a:

- §303.511 ◆ Ser informado de su derecho de presentar una queja.
- ◆ Presentar una queja si considera que hubo una violación de cualquier ley que gobierne los servicios de temprana intervención en el programa de Baby Watch.
- ◆ Solicitar una reunión de mediación y/o una audiencia en cualquier momento que el programa de temprana intervención proponga o se rehúse a iniciar o cambiar la identificación, evaluación, revisión, implantación y/o provisión de los debidos servicios de temprana intervención.
- ◆ Ser notificado de servicios legales y otros gratis o de costo razonable en su área.

Cualquier proceso llevado a cabo en cuanto a la mediación, al debido curso de la audiencia o a modo de queja, se debe efectuar a una hora y en un lugar que sea razonablemente conveniente para el padre.

Para entablar una queja, pedir mediación o una audiencia de debido proceso escribe a:

The Early Intervention Program Manager
P.O. Box 144720
Salt Lake City, UT 84114-4720
Fax: (801) 584-8496

Procesos de quejas

- §303.511
- ◆ Cualquier persona u organización puede presentar una queja firmada ante el programa de temprana intervención Baby Watch del Departamento de Salud del Estado de Utah que recibe fondos de la parte C, alegando violaciones de temprana intervención o reglamentos estatales o federales.
 - ◆ Las quejas se presentarán por escrito y deben incluir:
 - Una declaración de que el programa haya violado un requisito de IDEA, y
 - los hechos sobre los cuales se basa la queja.
 - ◆ La violación denunciada debe haber ocurrido dentro del año anterior a la fecha en que el programa Baby Watch del estado haya recibido su queja, a menos que:
 - La violación continúe en el caso de su hijo u otros o
 - usted solicite reembolso o acción correctiva para una violación ocurrida en los 3 años anteriores.
- §303.512
- ◆ Baby Watch investigará y emitirá una respuesta por escrito dentro de los 60 días calendario de haberse presentado la queja a menos que existan circunstancias excepcionales.
 - ◆ Usted tiene la oportunidad de presentar información adicional en forma verbal o por escrito.
- §303.425
- ◆ Durante el proceso de una queja, a menos que usted y la agencia lleguen a un acuerdo, el niño debe seguir recibiendo los debidos servicios de intervención temprana que se le estén ofreciendo en la actualidad y si la queja tiene que ver con una solicitud de servicios iniciales, el niño debe recibir los servicios que no estén en disputa.
 - ◆ Si usted no está de acuerdo con alguna decisión relacionada con la queja de su hijo en particular, tiene el derecho de solicitar una audiencia de debido proceso.
- §303.510
- ◆ Si en el proceso de resolver una queja, el programa estatal Baby Watch no está en condiciones de ofrecer el servicio apropiado, verán cómo remediar la negación de esos servicios, incluyendo compensación monetaria y otra acción correctiva. Los debidos servicios se proveerán en el futuro a niños y familias elegibles.
 - ◆ Por información o ayuda para presentar una queja puede recurrir al coordinador del servicio del niño, a la oficina del programa de temprana intervención o a la oficina estatal de Baby Watch.

Complaint Procedures

- §303.511
- ◆ Any individual or organization may file a signed, written complaint with the Utah Department of Health Baby Watch Early Intervention Program or early intervention program that receives Part C funds, alleging violations of state or federal early intervention statutes or regulations.
 - ◆ The complaint must be in writing and must include:
 - A statement that the program has violated a requirement of IDEA and
 - The facts on which the complaint is based.
 - ◆ The alleged violation must have occurred within one year prior to the date the state Baby Watch program received your complaint, unless:
 - The violation continues for your child or other children, or
 - You are requesting reimbursement or corrective action for a violation that happened in the previous 3 years
- §303.512
- ◆ Baby Watch will investigate and issue a written response within 60 calendar days from the filing of a complaint, unless exceptional circumstances exist
 - ◆ You have the opportunity to submit additional information either orally or in writing.
- §303.425
- ◆ During the pendency of a complaint, unless you and the agency otherwise agree, the child must continue to receive the appropriate early intervention services currently being provided and if the complaint involves an application for initial services, the child must receive those services that are not in dispute.
 - ◆ If you disagree with a decision involving your individual child complaint you have the right to request a due process hearing.
- §303.510
- ◆ In resolving the complaint, if the state Baby Watch program finds a failure to provide appropriate services, they will address how to remediate the denial of those services, including monetary compensation and other corrective action. Appropriate future services will be provided to all eligible children and families.
 - ◆ Information or assistance in filing complaints is available from your child's service coordinator, the early intervention program office, or the state Baby Watch office.

Mediation

Mediation is another way to handle a dispute. When differences cannot be resolved, voluntary, impartial mediation is available. Mediation must be offered any time you request a due process hearing, and is also available when you file a complaint. Through mediation, you and a representative from your Early Intervention Program will meet with a neutral person to help you and the program solve the problem. The state Baby Watch Early Intervention Program will arrange for mediation when requested, including the identification of a mediator.

§303.419

Mediation:

- ◆ Is voluntary on the part of all parties
- ◆ Is conducted by a qualified and impartial mediator who is trained in effective mediation techniques.
- ◆ Cannot be used to deny or delay your right to a due process hearing or any other rights afforded under Part C.
- ◆ Results in a written agreement.

You have the right to:

- ◆ Receive mediation at no cost to you.
- ◆ Have the meeting carried out at a time and in a location that is reasonable and convenient for you and other parties involved.
- ◆ Have all personally identifiable information maintained in a confidential manner.
- ◆ Be assured that discussions that occur during the mediation process will be kept confidential and will not be used as evidence in any subsequent due process hearing or civil proceedings.

Mediación

La mediación es otra manera de manejar una disputa. Cuando no se puedan resolver discrepancias, se dispone de mediación voluntaria o imparcial. La mediación se ofrece en cualquier momento que usted solicite un debido proceso o cuando presente una queja. Como parte de la mediación, usted y un representante del programa de temprana intervención se reunirán con una persona neutral para ayudarle a usted y al programa a resolver el problema. El programa estatal de temprana intervención Baby Watch hará los arreglos para la mediación cuando se le solicite e inclusive identificará un mediador.

§303.419

La mediación:

- ◆ Es voluntaria para todas las partes.
- ◆ La dirige un mediador calificado e imparcial, capacitado en el uso de las debidas prácticas de mediación.
- ◆ No se puede usar para negar ni demorar su derecho a una audiencia de debido proceso o de cualquier otro derecho ofrecido dentro de la Parte C.
- ◆ Resulta en un acuerdo por escrito.

Usted tiene derecho a:

- ◆ Recibir mediación sin cargo alguno.
- ◆ Efectuar la reunión a una hora y en un lugar que sea razonable y conveniente para usted y para las otras partes involucradas.
- ◆ Que toda la información personalmente identificable se mantenga de una manera confidencial.
- ◆ Que se le asegure que las conversaciones efectuadas durante la mediación se mantendrán confidenciales y no se usarán como evidencia en ninguna otra audiencia o proceso civil.

Debido proceso

Una audiencia de debido proceso es un procedimiento que comienza con un pedido por escrito solicitando dicha audiencia. Usted tiene derecho a pedir al programa local que lleve a cabo este proceso dirigido por un oficial de audiencia si está en desacuerdo con la decisión del equipo, incluyendo elegibilidad, evaluación y/o servicios o si su hijo no estuviera recibiendo servicios en el IFSP. La decisión del oficial de audiencia es final.

Oficial de audiencia

- §303.421 El programa de temprana intervención Baby Watch designará a un oficial imparcial para efectuar la audiencia. Dicho oficial:
- ◆ No será un miembro del personal de temprana intervención.
 - ◆ No será un empleado de ningún programa que ofrezca servicios a su hijo o familia.
 - ◆ No tendrá un interés personal profesional que interfiera con su capacidad de tomar una decisión.

§303.422 **Usted o cualquiera de las otras partes tiene el derecho de:**

- ◆ Ser acompañado y asesorado por cualquier persona que tenga conocimiento especial en cuanto a los servicios de temprana intervención a niños menores de 3 años.
- ◆ Presentar evidencia, confrontar, contrainterrogar y exigir la presencia de testigos.
- ◆ Prohibir la introducción de cualquier evidencia que no haya sido presentada al padre o la madre por lo menos cinco días antes del proceso.
- ◆ Obtener una descripción textual escrita o electrónica de los procedimientos.
- ◆ Obtener textos de averiguaciones de hechos y decisiones.
- ◆ Completar el proceso dentro de los 30 días después de haber recibido la sumisión de una queja por escrito.
- ◆ Iniciar acción civil contra la otra parte después de efectuado el proceso si usted no está de acuerdo con el resultado.
- ◆ Recibir servicios actualmente ofrecidos además de aquellos identificados en el IFSP, que no estén en litigio.
- ◆ Cualquiera de las partes agraviadas por la decisión en cuanto a la queja administrativa tiene derecho a iniciar una acción civil en un tribunal estatal o federal dentro de la sección 639(a)(1).

Due Process

A due process hearing is a formal procedure that begins with a written request for a due process hearing. You have the right to ask your local program for a due process hearing conducted by a hearing officer if you disagree with the decision made by the team, including eligibility, evaluation, and/or services, or if your child is not receiving services on the IFSP. The decision made by the hearing officer is final.

Hearing Officer

- §303.421 Baby Watch Early Intervention will appoint an impartial hearing officer to conduct the hearing. The hearing officer will not:
- ◆ Be an early intervention staff member.
 - ◆ Be an employee from any program involved in providing services to your child or family.
 - ◆ Have a personal or professional interest that would conflict with his or her ability to make a decision.

§303.422 **You or any party to a hearing has the right to:**

- ◆ Be accompanied and advised by counsel and/or by individuals with special knowledge with respect to early intervention services for children under 3.
- ◆ Present evidence and confront, cross-examine, and compel the attendance of witnesses.
- ◆ Prohibit the introduction of any evidence at the proceeding that has not been disclosed to the parent at least five days before the proceeding.
- ◆ Obtain a written or electronic verbatim description of the proceedings.
- ◆ Obtain written findings of fact and decisions.
- ◆ Completion of the proceeding no later than 30 days after receiving the submission of a written complaint.
- ◆ Bring a civil action against the other party following completion of the proceeding if you disagree with the result.
- ◆ Receive services currently being provided and those services identified on the IFSP that are not in the dispute.
- ◆ Any party aggrieved by the findings and decision regarding an administrative complaint has the right to bring civil action in State or Federal court under section 639(a)(1).

Sample Complaint Letter

(Date)

Program Manager
Baby Watch Early Intervention Program
P.O. Box 144720
Salt Lake City, UT 84114-4720

Dear Baby Watch Program Manager:

I would like to file a complaint because I believe that (Name and Address) is not receiving early intervention services as the law requires. I would like the Baby Watch Early Intervention Program to investigate the following actions.

(Statement of Charges. Be specific about the law or regulation that is being violated.)

I understand that my complaint will be investigated within 60 days and that I may be interviewed and will receive a copy of the final report. The best time to reach me is (insert days and times).

Sincerely

(Name
(Address
(Phone

Muestra de carta de queja

(Fecha)

Gerente del programa
Baby Watch Early Intervention Program
P.O. Box 144720
Salt Lake City, UT 84114-4720

Estimado Sr./Sra.:

Quisiera presentar una queja porque considero que (nombre y dirección) no está recibiendo los servicios de temprana intervención requeridos por la ley y quisiera que el programa de Baby Watch investigara las siguientes acciones.

(Declaración de cargos. Sea específico en cuanto a la ley o reglamentos que se estén violando.)

Entiendo que mi queja será investigada dentro de un período de 60 días y que yo podré ser entrevistado/a y que recibiré copia del informe final. El mejor horario para contactarme es (indique día y hora).

Atentamente

(Nombre)
(Dirección)
(Teléfono)

Sample Letter to Request Mediation

(Date)

Program Manager
Baby Watch Early Intervention Program
P.O. Box 144720
Salt Lake City, UT 84114-4720

Dear Baby Watch Program Manager:

I would like to request mediation. I am concerned about the early intervention services that my child, (child's name), is receiving or should be receiving.

The specific reasons for this request are as follows: (State the nature of the problem).

I hope you will agree to this request. If so I understand that someone will contact me to make arrangements for mediation. The best time to reach me is on (insert days and times).

Sincerely,

(Name)
(Address)
(Phone)

Muestra de carta de solicitud de mediación

(Fecha)

Gerente del programa
Baby Watch Early Intervention Program
P.O. Box 144720
Salt Lake City, UT 84114-4720

Estimado Sr./Sra.:

Quisiera solicitar mediación porque estoy preocupado/a por los servicios de temprana intervención que mi hijo/a (nombre del niño), está recibiendo o debiera recibir.

Las razones específicas de este pedido son las siguientes: (Exponga la naturaleza del problema).

Espero que esté de acuerdo con este pedido y de ser así, entiendo que alguien me contactará para hacer arreglos para la mediación. El mejor momento para ubicarme es (indique el día y la hora).

Atentamente,

(Nombre)
(Dirección)
(Teléfono)

Muestra de carta para solicitar una audiencia imparcial

(Fecha)

Gerente del programa
Baby Watch Early Intervention Program
P.O. Box 144720
Salt Lake City, UT 84114-4720

Estimado Sr./Sra.:

Quisiera solicitar una audiencia imparcial para mi hijo/a, (nombre del niño), en cuanto a los servicios de temprana intervención. Estoy teniendo problemas con (exponga el problema).

La mejor hora para ubicarme para hacer los arreglos en un día, hora y lugar razonablemente convenientes para la audiencia es (día y hora).

Atentamente,

(Nombre)
(Dirección)
(Teléfono)

Sample Letter to Request an Impartial Hearing

(Date)

Program Manager
Baby Watch Early Intervention Program
P.O. Box 144720
Salt Lake City, UT 84114-4720

Dear Baby Watch Program Manager:

I would like to request an impartial hearing for my child, (child's name), regarding early intervention services. I am having a problem with (state the problem).

The best time to reach me to arrange for a reasonable convenient time, place, and date for the hearing is on (insert days and times).

Sincerely,

(Name)
(Address)
(Phone)

